



東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333  
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong  
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

TWGHs NFT  
Marketplace



東華三院網站  
TWGHs Website



政務司司長陳國基GBS, IDSM 太平紳士(右三)、善長羅雄焯先生(左三)及其家人、韋浩文主席(右二)及伍怡副主席(右一)主持揭幕儀式。  
The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 3), Chief Secretary for Administration, the donor Mr. LO Hung Cheuk (left 3) and his family members, Mr. WAI Ho Man, Herman (right 2), the Chairman, and Mr. Jonathan NG (right 1), Vice-Chairman, officiated at the Plaque Unveiling Ceremony.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 5.1

## 東華三院羅雄焯羅王玉文伉儷 長者鄰舍中心開幕暨命名禮 Opening and Naming Ceremony for TWGHs Mr. Lo Hung Cheuk & Mrs. Lo Wong Yuk Man Neighbourhood Elderly Centre

該中心為區內長者和護老者提供共聚的平台，讓他們融入社區。同時，中心為護老者提供支援和協助，使他們更好地照顧家中長者。

The Centre provides a platform for the elderly and their carers to get together and integrate with the community. Meanwhile, the Centre also renders support and assistance to the carers so that they can take better care of the elderly in their families.



中心設有各項新穎設施，包括智能健體運動器材，讓長者建立運動習慣。政務司司長陳國基GBS, IDSM 太平紳士(右三)亦親身體驗設施。  
The Centre is equipped with innovative facilities, including smart gym gear, encouraging the elderly to build exercise habits. The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 3), Chief Secretary for Administration also gained first-hand experience with the facilities.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 14.1

## 東華三院「奔向共融」—— 香港賽馬會特殊馬拉松2024 (iRun) TWGHs “iRun” – The Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2024

本院一直重視智障人士的健康生活，自2011年起舉辦該活動，鼓勵智障人士加入跑步行列，推動「傷健共融」理念。今年有超過4,000名智障跑手及伴跑員投入賽事，更有來自澳門、廣東省和北京的跑手參與，場面熱鬧。

The Group, as always, attaches great importance to the healthy living of intellectual disabilities. Since 2011, iRun has been held to promote the concept of “Disability Inclusion” by encouraging the intellectual disabilities to join the rank of runners. Over 4,000 runners with intellectual disabilities and their pair-up runners attended the event, including participants from Macau, Guangdong province, and Beijing, as they all had a great time in a joyful atmosphere.



財政司司長陳茂波大紫荊勳賢GBS, MH太平紳士(前排左十)、香港賽馬會董事黃嘉純SBS太平紳士(前排左九)、韋浩文主席(前排右九)以及東華三院「共融大使」蘇樺偉先生BBS(前排左五)及蔡思貝小姐(前排右六)為活動主禮。  
The Hon. CHAN Mo Po, Paul, GBM, GBS, MH, JP (front row, left 10), Financial Secretary, Mr. Lester Garson HUANG, SBS, JP (front row, left 9), Voting Member of Hong Kong Jockey Club, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 9), the Chairman, officiated at the event, along with Mr. SO Wa Wai, BBS (front row, left 5), and Miss CHOI Sea Pui, Sisley (front row, right 6), iRun Ambassadors.

財政司司長陳茂波大紫荊勳賢GBS, MH太平紳士(左二)致送紀念品予香港賽馬會董事黃嘉純SBS太平紳士(右二)，並由東華三院主席韋浩文先生(右一)及副主席暨社會服務委員會副主任委員伍怡先生(左一)陪同。  
Accompanied by Mr. WAI Ho Man, Herman (right 1), the Chairman, and Mr. Jonathan NG (left 1), Vice-Chairman cum Vice-Chairman of the Community Services Committee, the Hon. CHAN Mo Po, Paul, GBM, GBS, MH, JP (left 2), Financial Secretary, presented a souvenir to Mr. Lester Garson HUANG, SBS, JP (right 2), Voting Member of Hong Kong Jockey Club.



嘉賓主持起跑禮，為賽事揭開序幕。  
The guests officiated at the Kick-off Ceremony.





民政及青年事務局局长麥美娟SBS太平紳士(右十二)、韋浩文主席(左十二)、顧問局成員和董事局成員，與黃大仙民政事務專員胡鉅華太平紳士(左十)、香港警務處東九龍總區指揮官羅越榮博士(右九)、社會福利署黃大仙及西貢區福利專員吳偉龍先生(左八)等嘉賓主持「東蒲」亮燈儀式。

The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (right 12), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 12), the Chairman, Advisory Board Members and Board Members, officiated at the Lighting Ceremony with Mr. WU Kui Wah, Thomas, JP (left 10), District Officer (Wong Tai Sin), Dr. LAW Yuet Wing (right 9), Regional Commander (Kowloon East) of Hong Kong Police Force, and Mr. NG Wai Lung, David (left 8), District Social Welfare Officer (Wong Tai Sin & Sai Kung) of Social Welfare Department.

民政及青年事務局局长麥美娟SBS太平紳士(右)將「鎖匙」交予東華三院主席韋浩文先生(左)，象徵國際交流營舍投入運作。

The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (right), Secretary for Home and Youth Affairs, presented the "key" to Mr. WAI Ho Man, Herman (left), the Chairman, symbolising the commencement of operation of the Youth Hostel.



一眾嘉賓於開幕禮後參觀東華三院大生地產發展有限公司The Grand Oasis共享工作空間。  
The guests visited TWGHs Tai Sang Land Development Limited The Grand Oasis Co-working Space after the Grand Opening Ceremony.

## 服務焦點 SERVICE FOCUS

# 20.1 東華三院東蒲開幕禮 Grand Opening Ceremony of TWGHs TungPo

本院位於新蒲崗的全新青少年全人成長中心「東蒲」正式開幕。作為本院青少年發展的旗艦項目，其場館設施完善，能提供多元化康樂文化及交流活動，配合青年不同的發展需要。

TungPo, a brand-new holistic centre for youth development under the Group in San Po Kong, has just been officially opened. As the flagship youth development programme of the Group, the Centre is well-equipped with a wide range of recreational and cultural activities to meet the ever-changing needs of young people.

有賴各位善長慷慨捐助，東蒲得以提升各項設施質素：  
Thanks to Donors' generosity, TungPo has been able to upgrade its facilities:

善長芳名 Donor's Name	捐助設施 Donation of Facilities
已故善長胡壽康先生及其夫人胡李名靜女士 Mr. WOO Sam Kang & Mrs. Kitty WOO (deceased)	胡李名靜體育館 Kitty Woo Stadium
大生地產發展有限公司 (本院顧問局成員馬清揚博士BBS引薦) Tai Sang Land Development Limited (Referred by Dr. MA Ching Yeung, Philip, BBS, Advisory Board Member of TWGHs)	東華三院大生地產發展有限公司 The Grand Oasis共享工作空間 TWGHs Tai Sang Land Development Limited The Grand Oasis Co-working Space
張志民郭潤好伉儷 Mr. CHEUNG Che Man and Ms. KWOK Yuen Ho	張志民郭潤好綜合運動訓練館 Cheung Che Man Kwok Yuen Ho Integrated Sports Hall
已故莫榮海先生 Mr. Joe MOK (deceased)	莫榮海烹飪教室 Joe's Cooking Studio
東華三院150周年庚子年董事局 TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021	東華三院150周年庚子年董事局展覽大堂 TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021 Exhibition Foyer
六合聖室有限公司 Luk Hop Sing Shut Limited	六合聖室文化及創意產業館 Luk Hop Sing Shut Cultural & Creative Industrial Hub
陳海明女士 Ms. CHAN Ho Ming	LED屏幕 LED Wall
石炳祐伉儷 Mr. & Mrs. SHEK Byn Yiao	點滴是愛綠色生活館 A Drop of Love Green Lab
各位名牌善長 Other Donors	東蒲各項設施 Other Facilities in TungPo

## 服務焦點 SERVICE FOCUS

# 4.1 東華三院流浮山過渡性房屋 《流浮·東寓》動土典禮

## Groundbreaking Ceremony for TWGHs Transitional Housing Project "T-Loft@Lau Fau" in Lau Fau Shan

為紓緩基層市民的住屋壓力，本院開展位於流浮山深灣路、由房屋局資助及新世界發展有限公司借出土地的過渡性房屋項目，並舉行動土典禮。項目將興建共1,233個單位，備有升降機及大部份單位設有小露台。

The transitional housing project, located at Deep Bay Road in Lau Fau Shan, is funded by the Housing Bureau and built on the piece of land owned by New World Development Company Limited. The Project was kick-started by the Group right after a Groundbreaking Ceremony, for the purpose of relieving the mounting pressure in accommodation for the grassroots. It entails the construction of a total of 1,233 units with elevators, and most of the units come with a small balcony.



韋浩文主席參觀房屋局資助《流浮·東寓》的小露台設計。  
Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, inspected the design of the small balcony of "T-Loft@Lau Fau", funded by the Housing Bureau.



房屋局局长何永賢太平紳士(前排右七)、房屋局常任秘書長羅淑佩太平紳士(前排右六)、元朗民政事務專員胡天祐太平紳士(前排右五)、新世界發展有限公司執行董事兼首席營運總監馬紹祥GBS太平紳士(前排左六)、香港中國企業協會副會長兼總裁于曉先生(前排左五)、中國土木工程集團有限公司港澳分公司董事總經理鄭憲先生(前排右二)、韋浩文主席(前排左七)、董事局成員及嘉賓主持動土儀式。

The Hon. HO Wing Yin, Winnie, JP (front row, right 7), Secretary for Housing, Miss LAW Shuk Pui, Rosanna, JP (front row, right 6), Permanent Secretary for Housing, Mr. WU Tin Yau, Gordon, JP (front row, right 5), District Officer (Yuen Long), Mr. MA Siu Cheung, GBS, JP (front row, left 6), Executive Director and Chief Operating Officer, New World Development Company Limited, Mr. YU Xiao (front row, left 5), Vice-Chairman and President of The Hong Kong Chinese Enterprises Association, Mr. YU Cong (front row, right 2), Executive Director, Hong Kong and Macau Branch of China Civil Engineering Construction Corporation, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 7), the Chairman, officiated at the Groundbreaking Ceremony with Board Members and guests.

房屋局資助的《流浮·東寓》項目設計為近2,800名市民構建方便、舒適的居住空間。  
Funded by the Housing Bureau, "T-Loft@Lau Fau" Project is expected to provide convenient and comfortable living area for nearly 2,800 residents.





新年伊始，我在此恭祝大家新年進步，身體健康！

本港安老服務的需求殷切，本院羅雄焯羅王玉文伉儷長者鄰舍中心於月內舉行了開幕暨命名禮，感謝政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士主禮，以及善長羅雄焯先生的慷慨捐款，支持中心為區內長者和護老者提供多方面的支援服務。

本院各項服務及大型活動亦在月內圓滿展開。其中，東華三院「奔向共融」—香港賽馬會特殊馬拉松圓滿舉行，榮幸邀得財政司司長陳茂波大紫荊勳賢GBS, MH太平紳士、香港賽馬會董事黃嘉純SBS太平紳士、東華三院「共融大使」蘇樺偉先生BBS及蔡思貝小姐等嘉賓主持起跑禮。承蒙香港賽馬會慈善信託基金多年的支持，本院將繼續推動傷健共融，攜手建設健康社區。

本院亦十分重視青年發展工作，去年4月初投入服務的青年新地標—東華三院「東蒲」於本月正式開幕，感謝民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士等一眾嘉賓蒞臨主禮，並為「東蒲」主持徽號揭幕及設施命名儀式，同時見證其國際交流營舍投入運作。另外，我亦衷心感謝多位善長的慷慨捐贈以進一步提升「東蒲」相關設施，為青少年提供創新、創業及文娛體育平台，協助他們追尋夢想，盡展所長。

本院亦關注市民住屋需要，繼馬鞍山落禾沙《樂和·東寓》和啟德沐安街《啟德·東寓》後，由房屋局資助及新世界發展有限公司借出土地的元朗流浮山深灣路《流浮·東寓》過渡性房屋項目亦於早前舉行動土典禮，承蒙房屋局局長何永賢太平紳士主禮。項目配套完善，我相信該項目能紓緩市民住屋壓力。

有賴各方鼎力支持，本院年內各項籌募工作取得豐碩佳績。其中，「大華國際(集團)有限公司誠意呈獻：東華三院·金銀業貿易場·中國香港保齡球總會慈善保齡球大賽」已成功舉辦，我們十分榮幸邀得民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士擔任主禮嘉賓，為治療選擇性緘默症的社區服務籌募經費。

月內，我亦與一眾董事局成員到訪醫院管理局，與醫院管理局行政總裁高拔陞醫生太平紳士及各位醫院管理局高級職員討論中西醫協作治療及電子藥物資料互通等議題，持續攜手合作，為有需要的病患提供更適切的服務。

此外，本院社會服務團隊月內亦兩度走進社區，通過一系列講座、工作坊及互動體驗，推廣關愛精神，包括舉辦了「東老太 x 智藝傳城週末限定市集」及「Lost & Found 沉浸式人生體驗展」。我很感謝勞工及福利局副局長何啟明太平紳士及社會福利署副署長（服務）黃國進先生分別蒞臨為上述兩個活動主禮。

適逢新春佳節將至，我與董事局成員出席了鄧肇堅何添慈善基金「新年利是致送儀式暨春節聯歡會」，聯同社會福利署署長李佩詩太平紳士，向老友記拜年、派利是，氣氛溫馨熱鬧。

迎接新一年，本院積極提升教育服務。日前，「東華三院聯校專業發展日」為屬下中小學、特殊學校及幼稚園的校董會成員、教職員提供培訓，活動邀得立法會議員李浩然博士MH太平紳士和香港大學精神科學系榮譽臨床副教授陳國齡醫生作專題分享。另外，東華三院田灣（一九九六至一九九七總理）幼稚園迎來了25周年校慶典禮。我感謝教育局首席教育主任（港島）簡凱恩女士親臨主禮，支持本院的教育服務。

「歡樂滿東華」頒獎晚會早前已圓滿舉行，我再次向各屋邨、屋苑及團體連月來籌辦多項籌募活動深表謝意。最後，我誠盼各界繼續支持本院，包括年度「東華三院慈善晚宴」和「東華三院慈善獎券」，為「東華三院廣華醫院重建發展基金」和各項病人助醫計劃籌募經費，為弱勢社群送上溫暖。

東華三院韋浩文主席

At the beginning of the New Year, let me start with a warm blessing – I wish you all the success and good health!

The demand for elderly care services in Hong Kong is pressing. An Opening and Naming Ceremony was held for TWGHs Mr. Lo Hung Cheuk & Mrs. Lo Wong Yuk Man Neighbourhood Elderly Centre during the month. We are very much grateful to have the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration, grace the occasion as our officiating guest. We would also like to extend our heartfelt appreciation to Mr. LO Hung Cheuk, our donor, for his generous donation to facilitate the Centre's mission to provide comprehensive support services for the elderly and their carers in the local community.

Various services and activities of the Group were also launched during the month. Among others, TWGHs "iRun" – Hong Kong Jockey Club Special Marathon was successfully held. We were honoured to have a number of distinguished guests to officiate at the Kick-off Ceremony, including the Hon. CHAN Mo Po, Paul, GBM, GBS, MH, JP, Financial Secretary, Mr. Lester Garson HUANG, SBS, JP, Voting Member of Hong Kong Jockey Club, Mr. SO Wa Wai, BBS, and Miss CHOI Sea Pui, Sisley, iRun Ambassadors. With the unwavering support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust over the years, the Group will continue to foster inclusion for all, especially those with disabilities, as we work towards building a healthy community together.

The Group also attaches great importance to youth development. TWGHs "TungPo", a new landmark for young people that commenced operation in early April last year, was officially opened this month. We are deeply grateful to have the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, grace the event along with other guests of honour. They presided over the Unveiling Ceremony of the "TungPo" Emblem and the subsequent Naming Ceremony for our facilities, while also witnessing the opening of our Youth Hostel. In addition, I would like to express my heartfelt gratitude to the generous donors who have contributed towards further enhancing the facilities at "TungPo". Their support enables us to provide a multi-purpose platform for the youth in the areas of innovation, entrepreneurship as well as cultural, recreational and sports activities, thus helping them pursue their dreams and develop their full potential.

The Group remains attentive to the housing needs of the community. After the successful development of "T-Loft@Lok Wo" at Lok Wo Sha Lane, Ma On Shan, and "T-Loft@Kai Tak" at Muk On Street, Kai Tak, the Groundbreaking Ceremony for the transitional housing project "T-Loft@Lau Fau" at Shum Wan Road, Lau Fau Shan, Yuen Long, was held recently. The Project is funded by the Housing Bureau, with land loaned by New World Development Company Limited. We are grateful to have the Hon. HO Wing Yin, Winnie, JP, Secretary for Housing, officiate at this auspicious event. With its well-rounded amenities and facilities, I am confident that this Project will effectively alleviate the housing pressure faced by members of the public.

Thanks to the resounding support from all parties, our fund-raising efforts throughout the year have yielded bountiful results. Among our notable events, the "Dah Hwa International (Holdings) Limited Proudly Sponsors: TWGHs · CGSE · HKCTBC Charity Bowling Tournament" was a great success, which helped raise funds for community services treating selective mutism. We were deeply honoured to have Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP, Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, as our guest of honour.

During the month, I visited the Hospital Authority (HA) alongside our Board members to engage in productive discussion with Dr. KO Pat Sing, Tony, JP, Chief Executive of the HA, and their senior staff. Topics included integrated Chinese-Western medicine treatment, as well as the electronic medication record sharing. Our shared goal is to further our cooperation and provide more appropriate services for patients in need.

Moreover, our social service team proactively engaged the community twice this month, spreading the spirit of care and compassion through a range of talks, workshops, and interactive experiences. Notably, we organised the "Granny Tung x 'Dementia Got Talent' Weekend Market" and the "Lost & Found: Immersive Life Experience Theatre and Exhibition", both of which were well received by the public. I am deeply appreciative of Mr. HO Kai Ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, and Mr. WONG Kwok Chun, Alex, Deputy Director of Social Welfare (Services), for kindly gracing the two events mentioned above respectively as our guests of honour.

As the Chinese New Year is drawing near, Board Members and I had the pleasure of attending the "Distribution of Lai-see Ceremony cum New Year Celebration Party" of the Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund. Joined by Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP, Director of Social Welfare, we extended our heartfelt greetings and blessings for the upcoming festive season to the elderly, distributing red packets amidst a warm and joyous atmosphere.

Ushering in the new year with renewed vigour, the Group has been proactive in elevating its educational services. Days ago, the "TWGHs Joint School Professional Development Day" was held to provide invaluable training for Incorporated Management Committees members, school staff of our primary and secondary schools, special schools and kindergartens. We were honoured to have Dr. the Hon. Hoey Simon LEE, MH, JP, Member of the Legislative Council, and Dr. CHAN Kwok Ling, Phyllis, Honorary Clinical Associate Professor of the Department of Psychiatry, the University of Hong Kong, share their insights and expertise. Meanwhile, the TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors) Kindergarten proudly celebrated its 25th anniversary. I would like to thank Ms. KAN Hoi Yan, Amanda, Principal Education Officer (Hong Kong) of the Education Bureau, for graciously officiating at the Ceremony and lending her support to our educational endeavours.

Following the remarkable success of the "Tung Wah Charity Gala 2023 Prize Presentation Dinner" earlier on, I would like to express my heartfelt thanks once again to all the public housing, private housing and groups that diligently organised various fund-raising activities over the past few months. Last, I sincerely hope that all sectors of our community will continue to support the Group. Your generous contributions to the annual "TWGHs Charity Dinner" and "TWGHs Charity Raffle Draw" will go towards funding the "TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project" and our various patient assistance programmes, bringing much-needed warmth and comfort to those in need.

WAI HO MAN, Herman, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

籌募活動  
FUND-RAISING

18.1

歡樂滿東華2023頒獎晚會

Tung Wah Charity Gala 2023 Prize Presentation Dinner

「歡樂滿東華2023」電視晚會已於上月圓滿舉行，籌得130,888,888港元善款。本院舉辦「歡樂滿東華2023頒獎晚會」，以答謝參與籌款之屋邨、屋苑及團體。

The TV charity show of "Tung Wah Charity Gala 2023" was successfully held last month, raising as much as HK\$130,888,888 in donation. As a token of appreciation, the Group organised a Prize Presentation Dinner to thank the public and private housing and different groups for their support.



田灣邨(左)及香港仔中心(右)分別榮膺2023/24年度的慈善屋邨及屋苑冠軍，分別籌得超過108萬港元及173萬港元善款。  
Tin Wan Estate (left) and Aberdeen Centre (right) were the Champion of 2023/24 Charity Public Housing and Private Housing Competition, raising over HK\$1.08 million and HK\$1.73 million respectively.







韋浩文主席(左)及曾慶業副主席暨學務委員會主任委員(右)頒發紀念品予專題講者香港大學精神科學系榮譽臨床副教授陳國齡醫生(左圖中)和分享嘉賓立法會議員李浩然博士MH太平紳士(右圖中)。  
Mr. WAI Ho Man, Herman (left), the Chairman, together with Mr. TSENG Hing Yip, York (right), Vice-Chairman cum Chairman of Education Committee, presented a souvenir to the keynote speaker Dr. CHAN Kwok Ling, Phyllis (left photo, centre), Honorary Clinical Associate Professor of the Department of Psychiatry, the University of Hong Kong, and the sharing guest Dr. the Hon. Hoey Simon LEE, MH, JP (right photo, centre), Member of the Legislative Council.

### 籌募活動 FUND-RAISING 13.1

## 大華國際(集團)有限公司誠意呈獻： 東華三院·金銀業貿易場· 中國香港保齡球總會慈善保齡球大賽 Dah Hwa International (Holdings) Limited Proudly Sponsors: TWGHs · CGSE · HKCTBC Charity Bowling Tournament

賽事於南華體育會保齡球場圓滿舉行。活動收益全數撥用於東華三院「兒童住宿服務成長發展基金」，以支援身處不利環境的兒童及青少年求學進修、發展技能。

The Tournament was successfully held at South China Athletic Association Bowling Centre. All proceeds will go to TWGHs "Development Fund for Children of Residential Child Care Services" in support of children and youth with disadvantaged backgrounds, for their pursuit of further studies and talent development.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 17.1

## 東華三院聯校專業發展日 TWGHs Joint School Professional Development Day

該發展日為超過2,500名來自本院屬下學校的教職員提供專業培訓，加深了解「青少年精神健康」和「愛國教育與生活」主題，以提升教學質素。

The Development Day offered professional training to over 2,500 school staff from schools of TWGHs for strengthening the understanding of the topics of "Mental Health of Adolescents" and "Patriotic Education and Life" to enhance the quality of teaching.



韋浩文主席(右二)、籌備委員會主席姚銓浩總理(左二)及冠名贊助人暨籌委會聯席主席李曠怡總理(右一)陪同主禮嘉賓民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士(中)及活動大使胡兆康MH太平紳士(左一)一同主持開球儀式。

Mr. WAI Ho Man, Herman (right 2), the Chairman, Mr. CJ YAO (left 2), Director cum Organising Committee Chairman, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 1), Director and representative of Title Sponsor cum Organising Committee Co-Chairman, officiated at the Kick-off Ceremony along with Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP (centre), Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, Guest of Honour, and Mr. WU Siu Hong, MH, JP (Left 1), the Event Ambassador.



韋浩文主席(左八)、主禮嘉賓、活動大使及一眾董事局成員合照。  
Group photo of Mr. WAI Ho Man, Herman (left 8), the Chairman, Guest of Honour, Event Ambassador and Board Members



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(右六)及韋浩文主席(左六)與一眾嘉賓主持啟動禮儀式。  
Mr. HO Kai Ming, JP (right 6), Under Secretary for Labour and Welfare, and Mr. WAI Ho Man, Herman (left 6), the Chairman, and Board Members officiated at the Kick-off Ceremony with guests.



嘉賓參觀市集攤位。  
The guests visited the booth in the Market.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 27-28.1

## 「東老太 x 智藝傳城」 週末限定市集啟動禮 Kick-off Ceremony of "Granny Tung x Dementia Got Talent" Weekend Market

本院致力為認知障礙症的長者提供服務，該市集通過舉辦豐富活動，包括「東老太」繪本互動體驗、「東老太」繪本介入工作坊、作品展覽、專家講座及座談會等，提升公眾對認知障礙症的關注。

The Group is committed to providing services for the elderly with Dementia. The Market aimed to raise public awareness about dementia by organising a variety of activities, including interactive "Granny Tung" picture book experience, intervention workshop of "Granny Tung" Picture Book, exhibition of art works, expert talks, and seminars.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 16.1

## 鄧肇堅何添慈善基金新年利是 致送儀式暨春節聯歡會 "Distribution of Lai-see Ceremony cum New Year Party" Organised by Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund

本院為來自屬下服務單位的38名老友記安排享用健康午宴，送上關懷和敬意，並安排精彩表演，預早慶賀新春。

To celebrate the Chinese New Year in advance, a healthy lunch with spectacular performances were organised by the Group for 38 elderly people from its service units, giving them care and respect.



### 是致送儀式暨春節聯歡會



社會福利署署長李佩詩太平紳士(中)代表社會福利署接收鄧肇堅何添慈善基金顧問鄧日榮GBS太平紳士(右)及何厚浹先生(左)致送的支票。  
Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (centre), Director of Social Welfare, received a donation cheque on behalf of the Social Welfare Department from Mr. TANG Yat Sun, Richard, GBS, JP (right) and Mr. Hamilton HO (left), Advisors of Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund.



## 《Lost & Found》沉浸式人生體驗展 Lost & Found: Immersive Life Experience Theatre and Exhibition

該展覽展示一系列關於「失去」的物品及故事，鼓勵公眾反思如何面對人生的變幻，關心自己的情緒健康，同時了解情緒病患者的內心世界，減低對精神病的「污名」。該展覽共超過1,000名觀眾入場觀看。

The Exhibition showcases a series of "lost" items and stories about "losses", encouraging the public to reflect on how to face life's changes and care for their emotional well-being. It also inspires them to realise the inner world of people with emotional disorders, and reduce the stigma associated with mental illness.

The Exhibition attracted over 1,000 attendees.



社會福利署副署長（服務）黃國進先生（左四）、韋浩文主席（左五）、行政總監蘇祐安先生（左三）與一眾嘉賓主持開展儀式。  
Mr. WONG Kwok Chun, Alex (left 4), Deputy Director of Social Welfare (Services), Mr. WAI Ho Man, Herman (left 5), the Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive, and other guests officiated at the Opening Ceremony.



學生向主禮嘉賓教育局首席教育主任（港島）簡凱恩女士（第三排左五）、顧問局成員暨丙子年主席呂禮章太平紳士（第三排右三）、東華三院主席兼校監韋浩文先生（第三排左四）、董事局成員及一眾嘉賓致送紀念品。

Students presented souvenirs to the officiating guest Ms. KAN Hoi Yan, Amanda (third row, left 5), Principal Education Officer (Hong Kong) of the Education Bureau, Mr. LUI Lai Cheung, Frederick, JP (third row, right 3), Advisory Board Member cum Chairman 1996/1997, Mr. WAI Ho Man, Herman (third row, left 4), the Chairman cum School Supervisor, Board Members and other guests.

## 東華三院田灣（一九九六至一九九七總理） 幼稚園25周年校慶典禮 25th Anniversary Ceremony of TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors) Kindergarten

該校一直推行繪本教學，透過多元化學習和遊戲，提升幼兒閱讀能力。今年校慶以「童『閱』穿梭創未來」為主題，培養幼兒的閱讀興趣。

The Kindergarten has been practising picture book teaching to enhance children's reading ability, by means of diversified learning activities and free-play sessions. The theme of its anniversary, titled "Exploring the future in the reading journey", aimed to cultivate children's interest in reading.

## 拜訪醫院管理局 Courtesy Visit to the Hospital Authority

本院董事局拜訪醫院管理局，並就中西醫協作治療及電子藥物資料互通等議題作討論，為有需要的病患提供更適切的服務。

Board Members of the Group paid a courtesy visit to the Hospital Authority (HA) and communicate on such topics as Integrated Chinese-Western Medicine, and electronic drug record sharing, with a view to offering appropriate services to patients in need.



韋浩文主席（右七）、董事局成員與醫院管理局行政總裁高拔陸醫生太平紳士（左七）及高級職員合照留念。  
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 7), the Chairman, and Board Members took a group photo with Dr. KO Pat Sing, Tony, JP (left 7), Chief Executive of the HA and their senior staff.

韋浩文主席（左二）在行政總監蘇祐安先生（左一）陪同下，代表本院致送200萬元捐款支票予「醫院管理局慈善基金」，由醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士（右二）及行政總裁高拔陸醫生太平紳士（右一）代表接受。

Accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 2), the Chairman, presented a HK\$2 million cheque to the Hospital Authority Charitable Foundation. Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (right 2), Chairman of the HA, and Dr. KO Pat Sing, Tony, JP (right 1), Chief Executive of the HA, accepted the cheque on behalf of the HA.



韋浩文主席感謝校監和校董的領導，以及校長和副校長的努力，令教師團隊得以維持高教學質素。

Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, expressed his gratitude to school supervisors and sponsoring body managers for their guidance, as well as school principals and vice-principals for their efforts, as they were all pivotal to maintaining a high quality of teaching at TWGHs.

韋浩文主席（前排左五）、顧問局成員暨丙子年主席呂禮章太平紳士（前排左三）、顧問局成員暨乙未年主席何超蓮小姐BBS（前排右三）、庚申年主席姚中立太平紳士（前排左二）、乙亥年主席呂博碩太平紳士（前排右二）、庚子年文穎怡主席（前排左一）、辛丑年主席譚鎮國先生BBS（前排右一）、董事局成員、高級職員以及屬校獨立校董合照。

Group photo of Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 5), the Chairman, Mr. LUI Lai Cheung, Frederick, JP (front row, left 3), Advisory Board Member cum Chairman 1996/1997, Ms. Maisy HO, BBS (front row, right 3), Advisory Board Member cum Chairman 2015/2016, Mr. YIU Chung Lap, Dakchison, JP (front row, left 2), Chairman 1980/1981, Mr. LUI Pok Shek, Willie, JP (front row, right 2), Chairman 1995/1996, Ms. Ginny MAN, BBS (front row, left 1), Chairman 2020/2021, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, BBS (front row, right 1), Chairman 2021/2022, Board Members, senior staff, and Independent Managers of Schools



## 東華三院癸卯年董事局 宴請校長及副校長 Banquet for TWGHs School Principals and Vice-Principals Hosted by Board of Directors 2023/2024

為感謝本院教學團隊，屬校董事局宴請屬下中學、小學、幼稚園和特殊學校共54所學校校長及副校長共晉晚宴。

To express our gratitude to the Group's education team, the Board of Directors hosted an evening banquet for the principals and vice-principals of 54 TWGHs secondary schools, primary schools, kindergartens, and special schools.



## 嗇色園2024至2026年度 選任董事委任儀式

### Sik Sik Yuen Inauguration Ceremony of the Board of Directors 2024/2026

本院應屆主席獲委任為嗇色園董事會官委董事，履行協助發展祠務的責任。

The incumbent Chairman of TWGHs was appointed to be the Appointed Director of Sik Sik Yuen, to fulfil the responsibility of assisting in the development of temple services.



作者陳子安先生(中)為一眾讀者分享寫書趣聞，行政總監蘇祐安先生(左)與作者合照留念。

Mr. CHAN Tsz On (centre), the author, shared with readers the anecdotes about his writing of the book. Mr. SU Yau On, Albert (left), Chief Executive, took a photo with the author.

## 《殯禮為安——東華三院現代化殯儀服務 史略（1971-2022）》新書分享會

### New Book Sharing Session

### "Bin Li Wei An - A Brief History of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Funeral Services (1971-2022)"

該新書分享會圓滿舉辦，作者陳子安先生梳理了東華三院五十多年來殯儀現代化服務的發展歷程，包括由設立義莊、義山、辭靈亭到經營非牟利殯儀館的歷史。

The book-sharing session was successfully held, with Mr. CHAN Tsz On, the author, reviewing the development of TWGHs' modern funeral service for over 50 years in his book, from the establishment of free cemeteries and funeral pavilion to the operation of non-profit funeral parlours.

## 2023年東華三院華東師範大學 語文教師高級培訓班

### 2023 Enhancement Course for Chinese Language Teachers at East China Normal University (ECNU)

本院與華東師範大學合辦課程，以提升在職中國語文教師的教育理論素養、課程設計和教育評估，及跨學科教學能力，並透過多元化活動深化對國情的認識。活動共有46位教育科職員及中小學老師參與。

In cooperation with ECNU, the Group organised a course to enhance its Chinese Language teachers' understanding of language education theories, course and assessment design, and cross-subject teaching, as well as deepen their knowledge about national affairs through various activities. The course was attended by a total of 46 staff from the Education Division and teachers from TWGHs secondary schools and primary schools.



本院教育科職員與華東師範大學代表共同主持開班儀式。  
Staff from TWGHs Education Division co-hosted the Kick-off Ceremony with representatives from ECNU.



東華三院廖恩德紀念幼稚園、東華三院香港華都獅子會幼稚園及東華三院黃朱惠芬幼稚園分別榮獲幼兒學校組別的金、銀、銅獎。  
TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten, TWGHs Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten, and TWGHs Wong Chu Wai Fun Kindergarten won the gold, silver and bronze awards respectively.

## 本院幼稚園榮獲「2022香港環境卓越大獎」 TWGHs Kindergartens Won the "2022 Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE)"

該獎由環境運動委員會、環境及生態局等機構合辦，本院3所幼稚園囊括幼兒學校組別的金、銀、銅獎，另有5所幼稚園獲優異獎，體現了本院在環保教育的成果。

HKAEE is co-organised by the Environmental Campaign Committee, the Environment & Ecology Bureau and other organisations. 3 kindergartens of the Group won gold, silver and bronze awards respectively, while 5 other kindergartens won Merit awards. All these awards demonstrated our achievement in environmental education.



## 「微信創新實驗室小程序全球程式設計創新挑戰賽」——教師體驗班 Teachers' Workshop for "Weixin Mini-programme Development"

微信代表為本院屬下中小學老師舉辦該體驗班，增加其對小程序開發及應用的了解，推動STEM教學。

Representatives of Weixin provided the workshop for teachers from TWGHs primary and secondary schools. It aimed to enable the teachers to gain a better understanding of the development and application of mini-programmes, and foster STEM education.



本院教育科代表與微信代表及一眾參加者合照。  
Representatives from the Education Division and Weixin took a group photo with participants.

主禮嘉賓教育局學校發展及行政科首席教育主任（幼稚園教育）梁詠珊女士（前排左四）、專題講者香港教育大學幼兒教育學系副教授及副主任（人事管理與學生事務）劉怡虹博士（前排左三）、課程研究分享講者香港大學行為健康教研中心講師及社會科學碩士（行為健康）課程副總監溫浩然博士（前排右五）、香港大學心理學系副教授沈嘉敏博士（前排左一）等嘉賓與本院教育科主管吳奇堉先生（前排左五）及幼稚園校長合照。

Group photo of the officiating guest Ms. LEUNG Wing Shan, Magnolia (front row, left 4), Principal Education Officer (Kindergarten Education), School Development and Administration Branch, Education Bureau, the seminar speaker Dr. LAU, Yi Hung, Eva (front row, left 3), Associate Head (Staff and Student Affairs) and Associate Professor, Department of Early Childhood Education, the Education University of Hong Kong, the speaker of curriculum study Dr. WAN Ho Yin, Adrian (front row, right 5), lecturer and Deputy Programme Director, MSocSc in Behavioral Health from the Centre on Behavioural Health of the University of Hong Kong, Dr. SHUM Kar Man, Kathy (front row, left 1), Associate Professor, Department of Psychology, The University of Hong Kong, and guests, with Mr. WU Kee Huen, Kenneth (front row, left 5), Head of Education Division of the Group, and principals of TWGHs kindergartens.



## 「慈心抱抱熊」幼兒情緒社交課程發佈會 "Bear Kindness" Early Childhood Social-emotional Curriculum Conference

「慈心抱抱熊」幼兒情緒社交課程為東華三院何玉清教育心理服務中心設計及本院獨有的幼稚園課程。活動安排了專題講座和課程成效研究分享。現場及線上有超過500位的學前教育工作者參與。

The "Bear Kindness" Early Childhood Social-emotional Curriculum was developed by TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre specially for the Group's kindergartens. The Event featured a seminar and a sharing of research on the effectiveness of the Curriculum. More than 500 pre-primary educators participated the event on-site and online.

## 校園糾紛調解講座 Mediation Seminar for School Disputes

本院教職員聯絡辦公室舉辦調解講座，為屬下學校校長、副校長及教師分享如何於學校運用調解處理衝突及了解相關法律知識。

The School Staff Relations Office of the Group organised a mediation seminar to share mediation skills in resolving school conflicts and related legal knowledge with principals, vice-principals, and teachers of our affiliated schools.



校長們透過角色扮演加強訓練調解技巧。  
The principals were strengthening their mediation skills through role-play.



香港調解仲裁中心主席蘇文傑律師（第一排右四）擔任主講嘉賓分享調解知識。  
Mr. Albert SO (first row, right 4), practicing solicitor of Hong Kong and Chairman of Hong Kong Mediation and Arbitration Centre, shared some knowledge about mediation as Guest Speaker.



穎匙培訓顧問有限公司首席顧問林淑穎女士（第一排左四）擔任主講嘉賓。  
Ms. Pinky LAM (first row, left 4), Principal Consultant of Wings Training Consultancy Limited, was our Guest Speaker.

## MBTI正向聯繫心理學之學校管理層工作坊 MBTI - Positive Psychology Workshop for School Leaders

為推動校園正向的工作文化，建立和諧尊重的工作環境，本院教職員聯絡辦公室舉辦工作坊，32位屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校校長及副校長參與，學習正向溝通與聯繫軟技巧。

To promote a positive work culture in schools and establish a harmonious and respectful work environment, the School Staff Relations Office of the Group organised the Workshop to enhance the soft skills of positive communication and networking for 32 principals and vice-principals of our secondary and primary schools, kindergartens, and special schools.



籌募活動預告

FUND-RAISING ACTIVITY

2.3



東華三院153周年慈善晚宴 · 夢幻花庭園

TWGHs 153rd Charity Dinner · Luminous Garden

日期 Date	2024年3月2日（星期六） 2 March 2024 (Saturday)
時間 Time	晚上7時30分 7:30 p.m.
地點 Venue	香港麗晶酒店大禮堂 Regent Ballroom, Regent Hong Kong
目的 Donation Purpose	為「東華三院廣華醫院重建發展基金」籌募經費 To raise funds for "TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project"

出任大會贊助人 Signing up as a Patron

冠名贊助人 Title Sponsor	鑽石贊助人 Diamond Patron	金贊助人 Gold Patron	銀贊助人 Silver Patron
捐款 Donation: HK\$1,200,000	捐款 Donation: HK\$120,000	捐款 Donation: HK\$80,000	捐款 Donation: HK\$50,000

**鳴謝 Acknowledgements**

· 各項贊助人均於儀式上獲致送紀念品，並獲刊登公司徽號或芳名於酒會背板、舞台橫額、節目場刊、新聞稿及東華三院年刊。餐席位置及所有鳴謝將按贊助金額擬定。

All Sponsors will receive a souvenir at the event and be acknowledged in cocktail backdrop, stage banner, event souvenir programme, press release and TWGHs annual report. Dinner tables and acknowledgements are arranged in accordance with the donation amount.

禮品贊助 Prize Sponsorship

幸運抽獎獎品 Lucky Draw Prize	樓獎獎品 Table Prize	嘉賓禮品 Gift in Goodie Bag
----------------------------	---------------------	----------------------------

**鳴謝 Acknowledgements**

· 禮品贊助總值HK\$30,000或以上，將獲致送場刊廣告一頁  
A complimentary full-page advertisement in the Souvenir Programme will be offered for sponsorship values at HK\$30,000 or above.

· 無人領取之禮品將撥供其他慈善用途  
TWGHs reserves the right to retain unclaimed prize(s) for other charity purposes.

**惠登場刊廣告  
Subscription of Advertisement in the Souvenir Programme**  
捐款HK\$10,000可獲刊登一頁全頁彩色廣告  
Donation of HK\$10,000 for 1 full-page colour advertisement

**惠捐善款 General Donation**  
善長可登入東華三院網站 [www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk)，以信用卡捐款或下載捐款表格  
Please visit our website [www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk) for online donation via credit card or downloading the donation form.

**備註 Remarks**  
捐助東華三院滿 HK\$100的善款可申請免稅  
Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible.

**查詢熱線 Enquiry Hotline: 1878 333**  
本院職員樂意提供更詳細活動資料  
Our staff will be glad to provide you with detailed information about the event.



活動網站  
Campaign  
Website

籌募活動預告


FUND-RAISING ACTIVITY

16.1-4.3

東華三院慈善獎券

TWGHs Charity Raffle



	目的 Purpose	為東華三院各項病人助醫計劃籌募經費 To raise funds for various TWGHs Patient Assistant Schemes
	銷售日期 Date of Sale	2024年1月16日至3月4日 16 January - 4 March 2024
	售價 Ticket Price	每張港幣20元 HK\$20 each
	活動網頁 Event Page	

**獎品 Prizes**  
獎品總值超過港幣22萬元，當中包括價值超過港幣6萬元的頭獎黃金3兩及二獎名貴陀飛輪腕錶，尚有其他名貴禮品，詳情請瀏覽活動網頁。  
Prizes valued over HK\$220,000, including 3 taels of gold valued over HK\$60,000 as the Grand Prize, and a luxury Tourbillon Watch as the Second Prize. For details, please visit the event page.

**銷售地點 Point of Sale**

- 香港上環普仁街12號東華三院黃鳳翎紀念大樓三樓籌募科  
Fund-raising Division, 3/F., TWGHs Wong Fung Ling Memorial Building, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, H.K.
- 東華三院屬下各服務單位  
Service centres of TWGHs
- 指定工商機構及團體  
Designated organisations

**抽獎日期 Date of Raffle Draw**  
2024年3月6日（星期三）  
6 March 2024 (Wednesday)

**抽獎地點 Venue of Raffle Draw**  
香港上環普仁街12號東華醫院  
李兆忠紀念大樓地下禮堂  
The Assembly Hall, TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building, Tung Wah Hospital, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

**抽獎嘉賓 Guests of Raffle Draw**  
東華三院女董事局成員及董事局成員夫人  
TWGHs' Lady Board Members and Wives of Board Members

**查詢電話 Enquiry : 1878 333**  
本院職員樂意向閣下提供活動更詳細的資料  
Our staff will be glad to provide you with detailed information of the event

**中獎號碼將透過以下途徑公佈  
Results will be announced through the following channels**  
2024年3月8日起於東華三院網站([www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk))  
TWGHs Website ([www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk))  
from 8 March 2024 onwards

2024年3月14日刊登於英文虎報及星島日報  
The Standard and Sing Tao Daily on 14 March 2024

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。敬請各界踴躍支持！  
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events, and no administrative costs will be deducted from public donations to ensure all public donations go directly to our services. Please act now to show your support towards TWGHs!

服務焦點

SERVICE FOCUS

15.12

宏利慈善基金感謝狀頒贈儀式

Presentation of Appreciation Certificate to Manulife Charitable Foundation

宏利慈善基金早前成功舉辦「MOVE for Your Community Challenge」，鼓勵宏利員工做運動及做善事。宏利向本院捐贈30萬元，讓1,000名兒童及青少年親自選購心儀的保暖外套，迎接暖笠笠的聖誕及新年。

“MOVE for Your Community Challenge”, a campaign launched by Manulife Charitable Foundation to encourage its staff to combine physical fitness with charity, was held successfully, as Manulife donated HK\$300,000 to TWGHs for children and teenagers to choose and buy their water-repellent jackets for a body- and heart-warming Christmas and New Year.



蔡加怡副主席暨社會服務委員會主任委員（左）在行政總監蘇祐安先生（右）陪同下，致送感謝狀予宏利香港及澳門首席傳訊總監李倩雯女士（中）。  
Ms. CHOI Ka Yee, Vice-Chairman cum Chairman of the Community Services Committee, accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive, presented a certificate of appreciation to Ms. Alice LI (centre), Chief Communications Officer of Manulife Hong Kong and Macau.